

当代世界漫画名家幽默画库

谁的隐私

[罗马尼亚] 朱利安·比纳派



上海社会科学院出版社

当代世界漫画名家幽默画库

[罗马尼亚] 朱利安·比纳派

谁的隐私

Juian Pena-Pai

Modern world cartoonist

上海社会科学院出版社

图书在版 (CIP) 数据

谁的隐私/[罗]朱利安·比纳派绘;夏大川主编;尹蓉译。——上海:上海社会科学院出版社,2004
(当代世界漫画名家幽默画库)
ISBN 7-80681-532-5

I. 谁… II. ①朱…②夏…③尹… III. 漫画—作品集—罗马尼亚—现代 IV. J238.2
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 094656 号

版权贸易合同登记号 图字 09-2003-393

谁的隐私

作 者:[罗马尼亚]朱利安·比纳派

丛书主编:夏大川

责任编辑:徐 侗

文字翻译:尹 蓉

装帧设计:夏大川 王培琴

出版发行:上海社会科学院出版社

上海市淮海中路622弄7号 电话:63875741 邮编:200020

<http://www.sassp.com> E-mail:sassp@sass.org.cn

经 销:新华书店

印 刷:上海精英彩色印务有限公司

开 本:889×1194毫米 1/24开

印 张:6

版 次:2004年10月第1版 2004年10月第一次印刷

印 数:0001-5350

书 号:ISBN7-80681-532-5/J·010

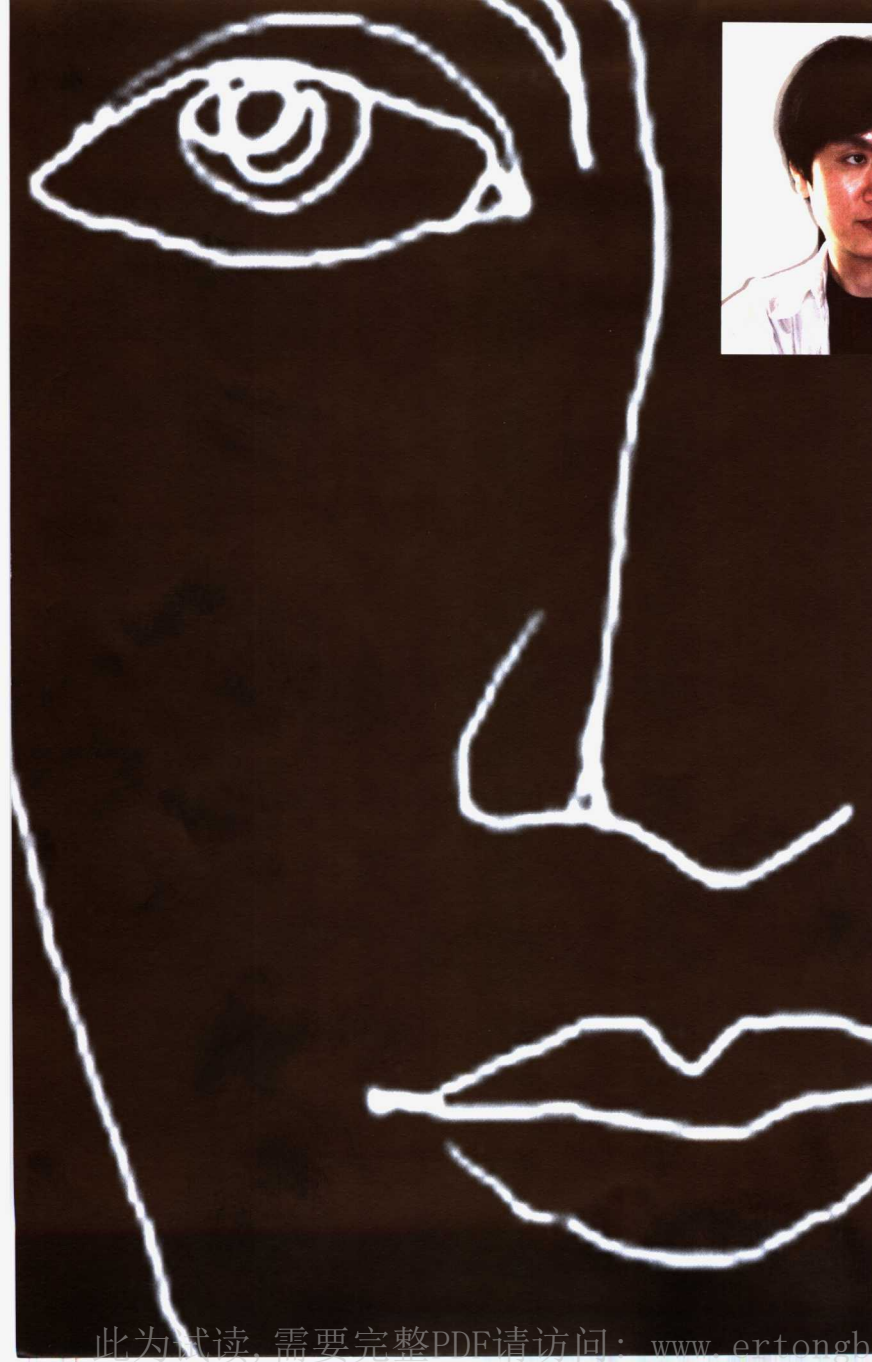
定 价:34.00元

版权所有 翻印必究



献给亲爱的中国读者

PAI



丛书策划 主编

夏大川 本名夏冰,《人民日报》“讽刺与幽默”编辑,先锋漫画沙龙执行主席,美国WITTYWORLD世界漫画辛迪加中国总代理。1993年开始漫画和插图创作,至今在国内外各种报刊发表作品两千余件,并在多家报刊媒体开设专栏。漫画作品在海外几十个国家和地区展览,在世界漫画大赛上先后获得七十余个国际奖项。2003年应邀出任伊朗国家当代艺术馆国际双年展评审团委员。作品由二十几个国家的画廊、博物馆和个人收藏。事迹由中央电视台、中国新闻社、《北京娱乐信报》等媒体广为报道。

当 夏大川先生来信邀请我为他策划主编的这套“当代

世界漫画名家幽默画库”丛书作序时，我感到十分惊喜。能为

外国的漫画家在中国出版的作品作序，这是我的荣幸。

这套丛书第一批推出的英国的罗格·派威尔、乌克兰的符

拉蒂米尔·卡赞尼夫斯基、波兰的约瑟夫·本德伊查、罗马尼

亚的朱利安·比纳派，都是活跃在当代世界漫坛的著名漫画家，他们的作品在世界各国的漫画大展中屡获殊荣。

虽然他们来自不同的国度，技巧和风格也迥然有别，但他们的作品却受到世界各国漫画读者的衷心喜爱。

幽默是没有国界的。拿中国的当代漫画家来说，他们无论在绘画的技巧方面和色彩方面，还是在绘画的创意方面，都已在国际漫画领域占据了一席之地；他们的作品也多次在各种世界性的漫画大赛中问鼎夺冠，深受欢迎。我与许多中国漫画家保持着密切的联系，比如郑辛遥、潘顺祺、徐鹏飞、金晖、夏大川、夏丽川、谢春彦、史美诚等等，我相信我们的友谊长存。

我真诚地希望上海社会科学院出版社出版的这套漫画丛书，将推动中国漫画和绘画事业蓬勃的发展！

序 一

P r e f a c e



欧洲漫画联盟创始人
[比利时]罗纳德·列宾
2004年8月



序 二

P r e f a c e

我 喜欢读外国小幽默，更喜欢看外国漫画。

漫画，源于西方。外国漫画历史久远，也比较发达和成熟。所以，看外国漫画作品有一种特有的轻松感觉，其构思，其造型，其线条，趣意盎然。这些妙笔生花、风姿各异、寓意精深、启人智慧

的作品，可以开阔我们的眼界，打开我们的思路，并在笑声中，轻轻拨动我们的心弦。

欣赏漫画的过程，我觉得有点像猜谜语，一旦看懂，有揭开谜底与作者心灵沟通的快感。有些作品笑过之后，还会留给你一点思索，这种审美的过程玄妙而富有情趣，真可谓“只可意会，不可言传”。

一幅成功的漫画，它的形式必须带有“荒诞性”，它的含义也必须带有“哲理性”。通过“虚构”的“实性”，制造出笑料。人们有时希望思想的触角超乎平庸，超乎现实，超乎常理，企盼进入愉悦忘形的想象游戏世界里，而“荒诞幽默”恰能满足这种要求，这正是她的魅力所在。

近年来，随着中国的改革开放，我国的漫画家也纷纷参加国际漫画比赛，并连连获奖，夏大川先生就是其中的佼佼者。他还热心与国外漫画家联系，把他们的作品推荐介绍到中国来。上海社会科学院出版社也慧眼识宝，精心策划，购买版权，编辑出版这套丛书，此举值得称赞。

幽默是人类共享的一轮太阳。漫画是无国界的世界语。不同国家、不同民族，都能欣赏漫画中的幽默艺术，产生共鸣。我乐意把这套“当代世界漫画名家幽默画库”推荐给读者，请大家品尝一下原汁原味的“西餐”，共享幽默之乐。

请欣赏，请快乐。

2004 年秋



